

۲۶. گزینه «۳»

«عی»: شاید، چه بسا، بسا / «أن تکرهوا (مضارع التزامی)»: ناخوشایند بدارید («ناخوشایند می‌دارید» در گزینه ۱ نادرست است. «بدتان بیاید» و «خوشتان نیاید» در گزینه‌های ۲ و ۴ ترجمه دقیق نیستند.) / «شیئاً (مفعول به)»: چیزی را («چیزی را که» در گزینه ۱ نادرست است. «از چیزی» در گزینه‌های ۲ و ۴ نیز ترجمه دقیق نیستند.) / «و الله»: و خداوند (در گزینه ۱ «و» نیامده است. «در صورتی که» و «حال اینکه» در گزینه‌های ۲ و ۴ نادرست هستند.) / «يجعل»: قرار داده باشد، نهاده باشد / «فیه»: در آن / «خیراً کثیراً (ترکیب وصفی نکره)»: خیر بسیاری، خوبی زیادی (رد گزینه ۲)

۲۷. گزینه «۲»

«أفضل الناس من»: برترین مردم کسی است که (رد گزینه ۳) / «يجتنب من»: از... دوری کند (رد گزینه ۳) / «کثیراً من الظن»: از بسیاری از گمانها (رد گزینه‌های ۱ و ۴) / «و هو»: و آن («این» در گزینه ۱ و «آن امر» در گزینه ۴ نادرست هستند.) / «خیر (اسم تفضیل)»: بهتر (رد گزینه‌های ۳ و ۴)

۲۸. گزینه «۱»

«هو من»: او کسی است که (رد گزینه‌های ۲ و ۴) / «کلاماً (نکره)»: سخنی (رد گزینه‌های ۳ و ۴) / «يقول»: می‌گوید / «فینساء»: و فراموشش می‌کند، پس آن را فراموش می‌کند («سپس» و «اما» در گزینه‌های ۲ و ۴ نادرست هستند و معادلی ندارند.) / «بعد مدّة»: پس از چندی، پس از مدتی (در گزینه ۲ ترجمه نشده است.) / «لهذا»: پس، لذا / «ليس للناس اعتماد عليه»: مردم اعتمادی به او ندارند («ليس لـ...» معادل «ندارند» می‌باشد. لفظ «هیچ» در گزینه‌های ۲ و ۳ اضافی است. لفظ «نزد» نیز در گزینه‌های ۳ و ۴ اضافی است.)

۲۹. گزینه «۳»

«هناك» در ابتدای جمله به معنی «وجود دارد» می‌باشد («آنجا» در گزینه‌های ۱ و ۴ نادرست است.) / «ظلمة كاملة (ترکیب وصفی نکره)»: تاریکی کاملی (رد گزینه‌های ۱ و ۲) / «في عمق مائتي متر (نکره)»: در عمق دویست متری (رد گزینه‌های ۱ و ۴) / «من البحر»: از دریا (رد گزینه ۲) / «يختفي»: پنهان (مخفی) می‌شود (رد گزینه‌های ۲ و ۴) / «كل لون»: هر رنگی (رد گزینه‌های ۱ و ۲؛ توجه داشته باشید که «كل» فاعل فعل «يختفي» است؛ لذا ترجمه شدن آن به صورت «مفعول به» در گزینه ۲ نادرست است.)

۳۰. گزینه «۱»

در گزینه «۱» «الفنی» به معنی «ثروت، دارایی، بی‌نیازی» است که اشتباه ترجمه شده است.

۳۱. گزینه «۱»

در گزینه «۱» «کان... یهتّم» معادل «ماضی استمراری» است که اشتباه ترجمه شده است و ترجمه صحیح آن «عنایت می‌ورزید» می‌باشد.

۳۲. گزینه «۴»

«اگر»: إن، إذا / «بپردازید (فعل شرط)»: تَقوموا، تَقَمّن (رد گزینه ۲) / «تحقیق و مطالعه»: البَحْث و المَطالعة (رد گزینه ۳) / «هدف‌تان»: هدفکم (رد سایر گزینه‌ها) / «می‌رسید (جواب شرط)»: نَصِلوا (رد سایر گزینه‌ها)

۳۳. گزینه «۴»

«هرکس»: مَنْ («الذی: کسی که» در گزینه‌های ۱ و ۲ نادرست است.) / «در اعماق دریا»: فی أعماق البحر (رد گزینه های ۱ و ۲) / «پدیده تاریکی آن»: ظاهرة ظلمته (رد گزینه‌های ۲ و ۳) / «چشمان خود»: عَینیه، عیونه (رد گزینه‌های ۱ و ۲) / «می‌بیند (جواب شرط)»: یَرّ

♦♦ ترجمه درک مطلب:

«علم در انسان به امور مختلفی زندگی می‌بخشد، از جمله احساس اعتماد به نفس، لذا هرکس در زندگی آن (علم) را به عنوان رفیق راهش بگیرد، متوجه می‌شود که نمی‌تواند از آنچه پیرامونش می‌گذرد غافل زندگی کند، بلکه برای دستیابی به هدفی که برای خود ترسیم می‌کند، تلاش می‌کند. باید به زندگی دانشمندان در تاریخ نگاه کنیم، آنها نتوانسته‌اند که تنها برای خویش زندگی کنند، چرا که آنها هدفی بزرگ‌تر را در زندگی درک کرده‌اند و کوشیده‌اند که به آن برسند و همچنین به فراخواندن دیگران نیز به آن (هدف بزرگ) پرداخته‌اند.

بی‌گمان علم حصاری را می‌سازد که هرکس آن را انتخاب کند وی را از افتادن در اشتباهات محافظت می‌کند و از مرتکب شدن به خطاها و وابستگی غلط باز می‌دارد؛ ولی هیبت اگر بر (خود) علم بیشتر از توان آن اعتماد شود! بی‌گمان علم راههای پیشرفت را برای جامعه مهیا می‌کند و پیشرفت گسترده‌ای را که آینده‌ای درخشان را تضمین می‌کند برای آن (جامعه) محقق می‌سازد، ولی در این کار مهم این است که علم به تنهایی این هدف‌های زیبا را محقق نمی‌سازد، بلکه به هم‌داه و رفیق دیگری نیاز دارد و آن «ایمان» است.»

۳۴. گزینه «۴»

ترجمه صورت سؤال: «چرا غفلت ملازم و همراه دانشمند نمی‌شود؟ زیرا...» در گزینه «۴» آمده است که «گرفتن (انتخاب) هدف در زندگی، وی را از آن باز می‌دارد.» که صحیح است.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «رفیق دیگر وی که عبارت است از ایمان وی را از آن باز می‌دارد.»

گزینه «۲»: «پیشرفت و آینده درخشان اجازه چنین کاری را نمی‌دهند.»

گزینه «۳»: «اعتماد به نفس علت منع چنین کاری است.»

۳۵. گزینه «۲»

در گزینه «۲» آمده است که «از جمله خطرناک‌ترین کارها تحمیل (غلبه) علم بر بیشتر از توانش می‌باشد.» که صحیح است.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «کلید پیشرفت واقعی همان کسب کردن علم به تنهایی است.» («علم» باید همراه «ایمان» باشد.)

گزینه «۳»: «تنها هدفی که دانشمندان آن را ترسیم می‌کنند همان اعتماد به نفس است.»

گزینه «۴»: «علم بدون یآوری دیگر از بسیاری از اشتباهات و لغزش‌ها (انسان را) محافظت می‌کند.»

۳۶. گزینه «۳»

ترجمه صورت سؤال: «با چه چیزی به آینده‌ای درخشان برای فرزندانمان دست می‌یابیم؟» گزینه نادرست را مشخص کن؛ با علمی که... در گزینه «۳» آمده است که «چیز دیگری وی را همراهی نمی‌کند و آن تنها ضامن پیشرفت است.» که نادرست است، چرا که علم به تنهایی نمی‌تواند پیشرفت را ضمانت کند و باید همراه «ایمان» باشد.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «اخلاقی را که رفتارهای بد را از آنها دور می‌سازد در آنها (فرزندان) افزایش دهد.»

گزینه «۲»: «به آنها (فرزندان) در گرفتن هدف‌های بلند در زندگی کمک کند.»

گزینه «۴»: «برای پرواز به بالی دیگر نیاز دارد و آن ایمان است.»

۳۷. گزینه «۳»

در گزینه‌های ۱، ۲ و ۴ به این مطلب اشاره شده است که علم به تنهایی کفایت نمی‌کند و باید همراه چیز دیگری (خرد، راستی و درستی، عدل و داد،...) باشد تا بتواند آن‌گونه که لازم و شایسته است عمل کند و نتیجه‌بخش باشد، اما بیت گزینه «۳» می‌گوید که علم به تنهایی برای به راه آوردن انسان کافی است.

۳۸. گزینه «۲»

بررسی گزینه‌های نادرست:

گزینه «۱»: «فاعله «ها» نادرست است. («ها» مفعول (مفعول به) است.)

گزینه «۳»: «حرف واحد زائد (= ثلاثی مزید بحرف واحد) نادرست است. («یوسم» ثلاثی مجرد است و حرف زائد ندارد.)

گزینه «۴»: «لازم» و «مبني للمجهول» نادرست هستند. (هر فعلی (چه ماضی، چه مضارع) ابتدای آن فتحه «ک» باشد، حتماً معلوم است.)

۳۹. گزینه «۱»

بررسی گزینه‌های نادرست:

گزینه «۲»: «مصدره «حفظ» نادرست است. («يُحافظ» مضارع باب «مفاعلة» و مصدر آن «مُحَافَظَةٌ» می‌باشد. دقت کنید که «يُحافظ» چون پس از اسم نکره «حصاراً» آمده است، جمله وصفیه (صفت جمله) است.)

گزینه «۳»: «مبني للمجهول» و «نائب فاعل» نادرست هستند. («يُحافظ» معلوم است. به معنی جمله دقت کنید: «علم حصاری را می‌سازد که هر کسی که آن را انتخاب کند، وی را از افتادن در اشتباهات محافظت می‌کند.»)

گزینه «۴»: «له حرفان زائدان (= مزید ثلاثی بحرفین) نادرست است. (باب «مفاعلة» یک حرف زائد دارد.)

۴۰. گزینه «۱»

بررسی گزینه‌های نادرست:

گزینه «۲»: «موصوفه یحقیق» نادرست است. (فعل گاهی صفت (جمله وصفیه) واقع شود، اما هرگز نمی‌تواند موصوف واقع شود و صفت بگیرد.)

گزینه «۳»: «معرفة» نادرست است. («شاملاً» از تنوین آن مشخص است که نکره است.)

گزینه «۴»: «مأخوذ من «شامل» علی وزن «فاعل» نادرست است. («شاملاً» اسم فاعل از فعل ثلاثی مجرد است.)

۴۱. گزینه «۱»

در گزینه «۱» «يُختارُهُ» نادرست است و صحیح آن «يُختارُهُ» است. (ضمیر «ه» متصل به آن نقش «مفعول به» را دارد و نشان می‌دهد که این فعل «معلوم» است و باید با فتحه «ک» شروع شود.)

۴۲. گزینه «۲»

در گزینه «۲» «وَحْدَهُ» نادرست است و صحیح آن «وَحْدِيهِ» می‌باشد، چرا که مجرور به حرف جرّ «ب» است و باید کسره بگیرد.

۴۳. گزینه «۴»

در گزینه «۴» «مصاییح» اسم غیر منصرف به اعراب ظاهری فرعی (نیابی) فتحه به جای کسره است و صحیح است. بررسی گزینه‌های نادرست:

گزینه «۱»: «تلمیذاتِ صغیرات» نادرست است و باید «تلمیذاتِ صغیرات» باشد؛ چرا که نقش «تلمیذات» «مفعول به و منصوب» و «صغیرات» صفت آن است. (جمع مؤنث سالم در نقش‌های منصوبی اعراب آن فرعی (نیابی) کسره است.)
گزینه «۲»: «عرفتین اثنتین» نادرست است و صحیح آن «عرفتان اثنتان» می‌باشد؛ چرا که نقش «عرفتان» «مبتدا مؤخر و مرفوع» و «اثنتان» صفت آن است. (اسم مثنی در نقش‌های مرفوعی اعراب آن ظاهری فرعی (نیابی) به الف است.)
گزینه «۳»: «نوعان» نادرست است و صحیح آن «نوعین» می‌باشد؛ چرا که نقش آن «مفعول به و منصوب» به اعراب فرعی (نیابی) یاء می‌باشد.

۴۴. گزینه «۲»

«تسعون» و «تُرْضون» هر دو فعل مضارع صیغه «للمخاطبین (أنتم)» هستند و چون بعد از «لا نهی» و «أن» آمده‌اند، لذا باید «نون اعراب» از آخر آنها حذف شود و صحیح آنها «لا تسعوا» و «أن تُرضوا» است. همچنین «غایة» خبر و مرفوع برای اسم اشاره «هذا» است و صحیح آن «غایة» می‌باشد.

۴۵. گزینه «۴»

سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که اگر جای فعل و فاعل را با هم عوض کنیم و به مبتدا و خبر تبدیل کنیم، صیغه فعل تغییر نکند. در گزینه «۴» «أَمَرَ» فعل و «الله» فاعل آن است که اگر آن را به «اللهُ أَمَرَ» تبدیل کنیم، صیغه فعل هیچ تغییری نمی‌کند، چون «هم أَمَرَ» و «هم اللهُ» مفرد مذکر هستند.
بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «یَهِتَمُّ» فعل و «النَّاسُ» فاعل آن است که اگر جای آنها را عوض کنیم «النَّاسُ یَهِتَمُّونَ» می‌شود.

گزینه «۲»: «عَزَمْتُ» فعل و «المعلّماتُ» فاعل آن است که اگر جای آنها را عوض کنیم «المعلّماتُ عَزَمْنَ» می‌شود.

گزینه «۳»: «لا یقدِر» فعل و «هذان» فاعل آن است که اگر جای آنها را عوض کنیم «هذانِ الطّفْلانِ لا یقدِران» می‌شود.

۴۶. گزینه «۳»

در گزینه «۳» «یُسمِعُ» اسم ظاهر نیست، بلکه ضمیر مستتر «هو» است. بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «یُعرفُ» فعل مجهول و اسم ظاهر «مَنْ» نائب فاعل آن است.

گزینه «۲»: «یُعَلِّمُ» فعل مجهول و اسم ظاهر «حَلٌّ» نائب فاعل آن است.

گزینه «۴»: «تُرَیِّنُ» فعل مجهول و «السَّماءُ» نائب فاعل آن است.

۴۷. گزینه «۳»

در گزینه «۳» مفعول فیه (ظرف) نیامده است. «آی: کدام» جزء اسم‌های استفهام (پرسشی) است و مفعول فیه (ظرف) نیست. در سایر گزینه‌ها به ترتیب «قبل»، «متی» و «هناك» مفعول فیه (ظرف) هستند.

۴۸. گزینه «۴»

سؤال صفتی را می‌خواهد که جمله (جمله وصفیه) نباشد؛ در واقع (صفت مفرد) را می‌خواهد. در گزینه «۴» «الصَّعْبَةُ» صفت مفرد است و موصوف آن «مصائب» می‌باشد.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «لا نشاهد» صفت جمله (جمله وصفیه) و اسم نكرة «مطراً» موصوف آن است.

گزینه «۲»: «تعرفه» صفت جمله (جمله وصفیه) و اسم نكرة «مسافر» موصوف آن است.

گزینه «۳»: «غیبت» صفت جمله (جمله وصفیه) و اسم نكرة «جملة» موصوف آن است.

۴۹. گزینه «۱»

در گزینه «۱» مفعول مطلق وجود ندارد؛ «متأمله» حال و صاحب حال آن ضمیر بارز «ت» در فعل ماضی «نظرت» است.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۲»: «حقاً» چون معنی «واقعاً، حقیقتاً» می‌دهد و نقش دیگری هم ندارد، لذا مفعول مطلق است. («دووبین» خبر

«کانوا» است.)

گزینه «۳»: «تحملاً» مفعول مطلق تأکیدی برای فعل «یتحملون» است.

گزینه «۴»: «أیضاً» مفعول مطلق است.

۵۰. گزینه «۲»

در گزینه «۲» با توجه به معنی عبارت «پروردگاران هرگاه دعايمان را بشنود، (آن را) برای ما اجابت می‌کند.» مشخص است که منادی وجود ندارد و کلمه «رب» مبتدا است. «إلهی» و «وینا» در سایر گزینه‌ها بر اساس معنی مشخص است که همگی منادی (منادی مضاف) هستند.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «پروردگارا؛ در زندگی غیر از تو یآوری ندارم.»

گزینه «۳»: «پروردگارا؛ ای کاش ما شکرگزار نعمت‌های زیادت باشیم.»

گزینه «۴»: «پروردگارا؛ دوست دارم تداوم مودت و دوستی را میان مردم بینم.»

شاد و سربلند باشید..

خالد مشیرپناهی؛ ۱ / شهریور / ۱۳۹۹